

PŘÍRUČKA PRO INSTALACI PŘÍSTROJE

PŘEPRAVNÍ VOZÍK PRO UCHOVÁVÁNÍ POTRAVIN V TEPLÉM STAVU

**Model HHT 052 – 081 – 082 – 161 – 162 – 282 E
(typ HHT 052 – 081 – 082 – 161 – 162 – 282 E)**

Pozor, před použitím přístroje si pečlivě přečtěte příslušné návody

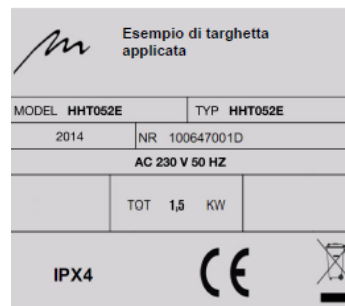
OBSAH

POKYNY A TECHNICKÁ DATA	3
POKYNY PRO INSTALACI PŘÍSTROJE	5
NÁVOD K PROVOZU	6
POPIS ŘÍZENÍ	7
TECHNICKÉ INSTALAČNÍ VÝKRESY	8

Výrobce neručí za přípravné nepřesnosti v tomto návodu k obsluze, které by vznikly vlivem tisku nebo přepisů. Výrobce si ponechává právo provádět beze změny podstatných charakteristických vlastností produktu změny, které považuje za nezbytné nebo užitečné.

Rozmnožování nebo kopírování, a to i částečné, částí textu nebo obrázků, jež jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze, je zakázáno bez předchozího povolení výrobce.

POKYNY A TECHNICKÁ DATA
VŠEOBECNÉ POKYNY PRO INSTALATÉRA



Typenschild beispiel

- Instalaci, uvádění do provozu a údržbu zařízení smí provádět jen kvalifikovaný odborný personál, to znamená firmou autorizovaní odborní pracovníci.

- Pozorně si přečtěte pokyny, uvedené v tomto návodu, jež obsahují důležité podklady, týkající se bezpečnosti instalace, použití a údržby zařízení.

- Tyto pokyny k instalaci a obsluze si pečlivě uschovejte.

- Tento přístroj se smí používat výhradně pro aplikace, pro které byl výslovně koncipovaný, to znamená udržování potravin v teplém stavu; jakékoliv jiné použití je nutno považovat za nesprávné a z toho důvodu nebezpečné.

- Po odstranění obalu ze zařízení pečlivě zkontrolujte, zda nebyl přístroj v průběhu přepravy poškozený. Pokud by vznikly pochybnosti, přístroj nepřipojujte na přívod proudu a informujte servisní službu.

- Nenechávejte obalový materiál z přístroje v dosahu dětí, tento materiál představuje potenciální nebezpečí vážného poranění.

- Před připojením přístroje je nutné se přesvědčit, zda data, jež se nacházejí na jeho typovém štítku (typový štítek se nachází na zadní straně přístroje dole) souhlasí s daty napájecí elektrické sítě.

- V případě, že by vznikla porucha, případně se projevil chybný provoz, přístroj ihned vypněte.

Model	Jmenovité napětí [Vac]	Celkový příkon [kW]	Ampéry [A]	Kabel podle 60245-IEC-57 (typ H05RN-F Minimální průřez připojovacího kabelu [mm ²])
HHT052E (HHT052E)	230	1,5	6,5	3 x 1
HHT081E (HHT081E)		1	4,4	
HHT082E (HHT082E)		1,5	6,5	
HHT161E (HHT161E)		2	8,7	
HHT162E (HHT162E)		3	13,0	3 x 1,5
HHT282E (HHT282E)		3	13,0	

Model	Provozní teplota (°C)	Počet zásuvů Odstup [mm]	Maximální výška nádob [mm]			Maximální množství produktu (kg) na zásuv h65 GN1/1 [kg]	Hmotnost v prázdném stavu [kg]
HHT052E (HHT052E)	30 ÷ 120	5 x GN 2/1 (70)	5 x 65 (h)	2 x 150 (h)	1 x 200 (h) + 2 x 65 (h)	36 + 15	51
		10 x GN 1/1 (70)	10 x 65 (h)	4 x 150 (h)	2 x 200 (h) + 4 x 65 (h)		
HHT081E (HHT081E)		8 x GN 1/1 (70)	8 x 65 (h)	3 x 150 (h)	2 x 200 (h) + 2 x 65 (h)	29 + 12	46
HHT082E (HHT082E)		8 x GN 2/1 (70)	8 x 65 (h)	3 x 150 (h)	2 x 200 (h) + 2 x 65 (h)	58 + 24	62
		16 x GN 1/1 (70)	16 x 65 (h)	6 x 150 (h)	4 x 200 (h) + 4 x 65 (h)		
HHT161E (HHT161E)		16 x GN 1/1 (70)	16 x 65 (h)	6 x 150 (h)	4 x 200 (h) + 4 x 65 (h)	58 + 24	88
HHT162E (HHT162E)		16 x GN 2/1 (70)	16 x 65 (h)	6 x 150 (h)	4 x 200 (h) + 4 x 65 (h)	115 + 48	10 6
		32 x GN 1/1 (70)	32 x 65 (h)	12 x 150 (h)	8 x 200 (h) + 8 x 65 (h)		
HHT282E (HHT282E) (dvojitá komora)	8 x GN 2/1 (70) + 8 x GN 2/1	8 x 65 (h) + 8 x 65 (h)	3 x 150 (h) + 3 x 150 (h)	2 x 20 0 (h) + 2	115 + 48	11 1	

POKYNY A TECHNICKÁ DATA

DŮLEŽITÉ POKYNY

- V souladu s příslušnými elektrotechnickými předpisy musí být instalovaný mezi přístrojem a přívodem elektrického proudu spínač na všech pólech se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm pro každý pól.
- **Výrobce nepřebírá záruku, případně záruční povinnosti za škody, které by vznikly nedodržením všech příslušných předpisů a norem nebo nesprávnou instalací zařízení.**

ZÁKONNÁ USTANOVENÍ, TECHNICKÉ PŘEDPISY, SMĚRNICE

V průběhu instalace zařízení je nutno přísně respektovat dále uvedené předpisy:

- **Případné zdravotní / hygienické předpisy, platné pro kuchyňské / gastronomické provozy**
- **Stavební předpisy obcí a / nebo země instalace, případně platné protipožární předpisy**
- **Platné bezpečnostní předpisy k zamezení úrazům**
- **Dispozice podniku pro zásobování elektrickou energií**
- **Všechna ostatní ustanovení a předpisy, platné v místě instalace**



Tento výrobek odpovídá směrnici EU čís. 2002/96/EU. Symbol přeškrtnuté nádoby na odpadky, uvedený na přístroji uvádí, že na konci jeho životnosti se musí přístroj zlikvidovat odděleně od odpadků z domácnosti, předat do sběrného centra pro elektrické a elektronické přístroje nebo případně prodejci, u kterého byl nový porovnatelný přístroj zakoupený. Uživatel je zodpovědný za to, že byl přístroj na konci své životnosti přemístěn do odpovídajícího zpracovatelského centra. Správný oddělený postup, kterým je možné přístroj později předat ke zpracování, jež nepoškodí životní prostředí a zhodnotí odpad přispívá k tomu, aby se zamezilo možným negativním vlivům na životní prostředí a na zdraví a podpoří opětovné zhodnocení materiálů, ze kterých byl přístroj vyrobený. Detailní informace, jež se týkají vhodných sběrných systémů, si zjistíte u svého místního podniku pro zpracování odpadů.

HLUČNOST PŘÍSTROJE

Hladina akustického tlaku, vydávaná přístrojem, je nižší než 70 dB.

POKYNY PRO INSTALACI PŘÍSTROJE

INSTALACE ZAŘÍZENÍ

- V případě, že bude přístroj instalovaný přímo u stěny z hořlavého materiálu, je nutno zajistit odpovídající opatření na ochranu proti působení tepla, např. ochranu proti záření.
- Je nutné zajistit co nejpřesnější dodržení předpisů protipožární ochrany, jež jsou platné na místě montáže.
- Připojovací vedení u instalovaného přístroje nesmí být namáhané na tah. Otvory a výřezy na vnějším zakrytí přístroje slouží k větrání jeho jednotlivých součástí, proto je nutno mít tyto otvory na zřeteli. (Bližší podrobnosti jsou uvedené na plánu instalace přístroje).
- Odeberte z přístroje ochranný film (fólii).

ELEKTRICKÁ PŘÍPOJKA A VYROVNÁNÍ POTENCIÁLU

Elektrická bezpečnost přístroje je zajištěná jen v tom případě, když je přístroj účinně uzemněný, jak to vyžadují všechny platné normy, předpisy a nařízení.

Při výměně napájecího kabelu proudu musí být délka vodičů mezi upevňovacím bodem kabelu a svorkami dimenzována tak, aby se napájely aktivní vodiče před uzemňovacím vodičem.

KONTROLNÍ A BEZPEČNOSTNÍ SYSTÉMY

Ochrana okruhu pomocného proudu

Okruh pomocného proudu je chráněn pojistkami, které jsou umístěné vedle svorkovnice.

Resetování bezpečnostního termostatu

V případě, že by se aktivovat v průběhu použití přístroje bezpečnostní termostát a přístroj se vypnul, je možné příslušný termostát resetovat dále uvedeným způsobem. Na zadní straně je zobrazena pozice resetovaného bezpečnostního termostatu. Uvolněte šrouby, abyste mohli zasáhnout na knoflík pro resetování termostatu ve vnitřní části přístroje. Zasuňte hrot vhodného nástroje do otvoru a lehce jej stiskněte.

Potom šroub opět instalujte.

NÁVOD K PROVOZU UVEDENÍ ZAŘÍZENÍ DO PROVOZU: POKYNY

Jakmile se provede připojení přístroje k napájecí síti a před prvním uvedením přístroje do provozu je nezbytně nutné provést všeobecnou kontrolu:

- **odstraňte** z přístroje veškerý obalový materiál a ochranný film
- **zajistěte**, aby byly odtahy volné
- **zkontrolujte**, zda byly zajištěny všechny platné bezpečnostní předpisy
- **Informujte** obsluhu o všech potřebných funkcích, pracích pro údržbu zařízení a způsobu správného provozu
- Kromě toho **je vhodné** a doporučuje se uzavřít smlouvu o pravidelné údržbě zařízení

VŠEOBECNÉ POKYNY PRO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ UPOZORNĚNÍ!

Pozorně si přečtěte pokyny, uvedené v tomto návodu, jež obsahují důležité podklady, týkající se bezpečnosti instalace, použití a údržby zařízení. Nedodržení těchto základních pravidel může velmi nepříznivě ovlivnit bezpečnost přístroje a jeho obsluhu. Výrobce odmítá jakoukoliv odpovědnost, pokud se změní funkce přístroje vlivem nedodržování všech pokynů nebo změnami a úpravami zařízení.

- Tento přístroj byl před opuštěním továrny převzat a ověřen příslušnými odborníky, aby se dosáhlo při jeho použití zcela bezpečně nejlepších výsledků.
- Z tohoto důvodu vám doporučujeme obracet se vždy jen na vašeho autorizovaného odborného prodejce. Přitom uvádějte vždy přesně druh poruchy, model a sériové číslo svého přístroje.
- Přístroj smí uvádět do provozu výhradně vyškolený personál.
- Tento přístroj se smí použít jen pro účely, pro které byl zkonstruován. Tato pec je zkonstruována pro vaření a/nebo udržování v teplém stavu potravin, jak je uvedeno v dalším textu; jakékoliv jiné použití přístroje neodpovídá jeho původnímu určení a je nesprávné.
- Pec umožňuje pracovní teploty do hodnoty až 120 °C.
- Přístroj je možné používat k udržování připravených pokrmů v teplém stavu.
- Po zasunutí pokrmů do pečné komory ponechte vždy volné místo velikosti nejméně 10 mm mezi jednotlivými plechy, resp. nádobami, aby se tak zajistila dobrá cirkulace horkého vzduchu v topném prostoru.
- Kromě toho se smí přístroj používat jen za stálého dohledu a je nutno mít na zřeteli, že má přístroj v průběhu provozu horké povrchy.
- Požádejte svého instalátéra, aby vám uvedl přesné instrukce, týkající se správného uvádění přístroje do provozu, a to včetně vysvětlení ovládacích knoflíků a jejich funkce.
- Před uvedením přístroje do provozu a na konci každého pracovního dne je nutné provést důkladné vyčištění vnitřního prostoru přístroje (viz část návodu „Čištění a údržba“).
- V průběhu denního čištění přístroje nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky, nýbrž přednostně alkalické roztoky. Použití abrazivních prostředků nebo nástrojů, jež by povrchy poškrábaly, je absolutně zakázané.
- V průběhu práce dbejte na to, aby se netvořily na ocelovém povrchu přístroje žádné usazeniny soli; pokud by se tak přesto neúmyslně stalo, ihned vše důkladně vyčistěte a usazeniny odstraňte.
- Po skončení každého pracovního postupu přístroj vypněte a přerušte, resp. vypněte napájení elektrickým proudem.
- Tento přístroj není určený pro obsluhu osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo nedostatečnými znalostmi, obsluha je možná jen v případě, že budou pod dozorem osoby, odpovídající za jejich bezpečnost nebo když získají od této osoby pokyny, jak přístroj správně používat.
- Děti je nutno mít stále pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nehrají.

UPOZORNĚNÍ! V případě vzniku poruchy provozu je nutno přístroj neprodleně vypnout.

- **Přerušte a / nebo vypněte všechny přípojky (elektrický proud). Obrátte se výhradně na naši servisní službu nebo na svého odborného instalátéra a v případě výměny vyžadujte jen originální náhradní díly.**

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA ZAŘÍZENÍ

- **Před zahájením čisticího postupu se musí přístroj odpojit od napájecí elektrické sítě.**

- Dříve, než se uvede nový přístroj do pravidelného provozu, je zcela nezbytné důkladně vyčistit jeho vnitřní prostor k ukládání potravin. Ani při čištění vnitřního prostoru, ani při čištění vnějších stěn přístroje (provést s použitím horké vody s přidáním vhodného čisticího prostředku) se nesmí používat žádné kyseliny nebo korozivní substance, čisticí houbičky nebo ocelové kartáče. - **Neostříkujte přístroj přímým paprskem z vodovodní hadice nebo vysokotlakovým čističem.**

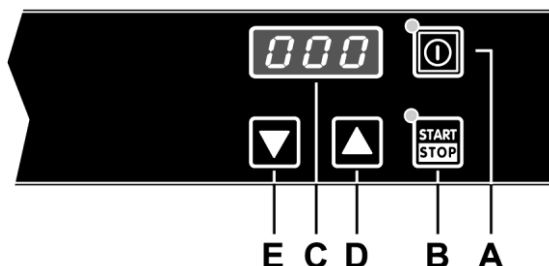
Pečlivě denní čištění přístroje je nezbytným předpokladem pro perfektní regeneraci a / nebo udržování v teple a dovoluje bezporuchovou činnost zařízení. Skutečně dosahované výsledky:

- chuť a vůně uložených pokrmů zůstávají nezměněné
- způsob funkce zařízení je homogennější a nedochází k žádnému vytváření kouře
- je nižší spotřeba vynaložené energie
- zamezuje se cenově náročným a nesnadným pracím pro údržbu

NÁVOD K PROVOZU S ELEKTRONICKÝM ŘÍZENÍM

POPIS ŘÍZENÍ

- A. Hlavní vypínač
- B. Tlačítko START / STOP
- C. Displej
- D. Tlačítko pro zvyšování teploty
- E. Tlačítko pro snižování teploty



PROVOZ

Přehřívání

- Aktivujte přístroj stisknutím tlačítka **A**
- Na displeji se zobrazují 3 čárky.
- K provedení přehřevu stiskněte tlačítko **D** a nastavte teplotu na hodnotu 90 °C.
- Potom stiskněte tlačítko **B** START.
- Na displeji se zobrazuje stále teplota pečeného prostoru.

Udržování v teplém stavu

- Aktivujte přístroj stisknutím tlačítka **A**
- Na displeji se zobrazují 3 čárky.
- K udržování v teplém stavu nebo pečení zvolte teplotu stisknutím tlačítek **D** nebo **E**.
- Potom stiskněte tlačítko **B** pro start zařízení.
- Na displeji se zobrazuje skutečná teplota pečeného prostoru.
- K zobrazení požadované teploty pečeného prostoru stiskněte některé z tlačítek **D** nebo **E**.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ V PRŮBĚHU FUNKCE PROVOZU PŘÍSTROJE

- Je nezbytně nutné pečný prostor před vložením výrobku vždy přehřát.
- V průběhu provozu otevírejte dveře přístroje tak málo, jak je to možné.

SAMODIAGNÓZA A INDIKACE CHYB

CHYBOVÉ HLÁŠENÍ PŘÍČINA

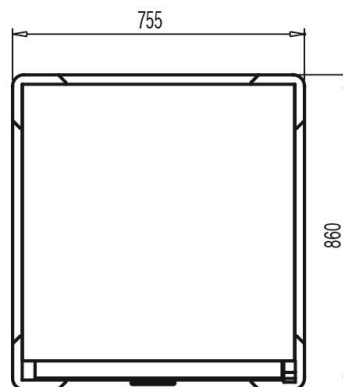
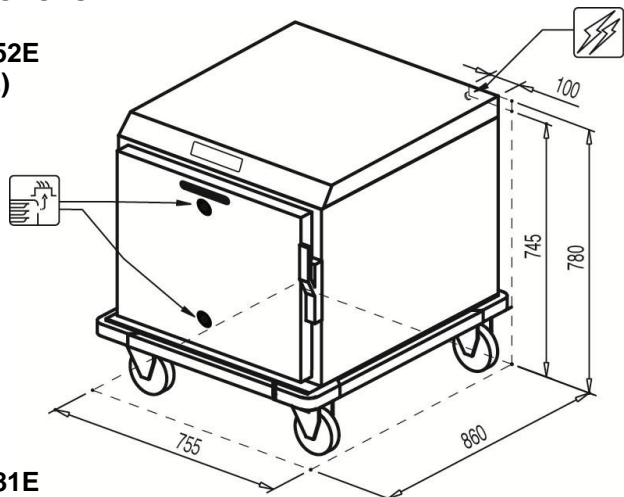
- ER1 Prostorové čidlo vadné. (Kontaktujte servisní službu)
- ER2 Čidlo topného registru vadné. (Kontaktujte servisní službu)

DOPORUČENÉ TEPLoty K UDRŽOVÁNÍ V TEPLÉM STAVU

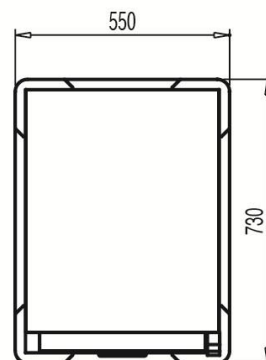
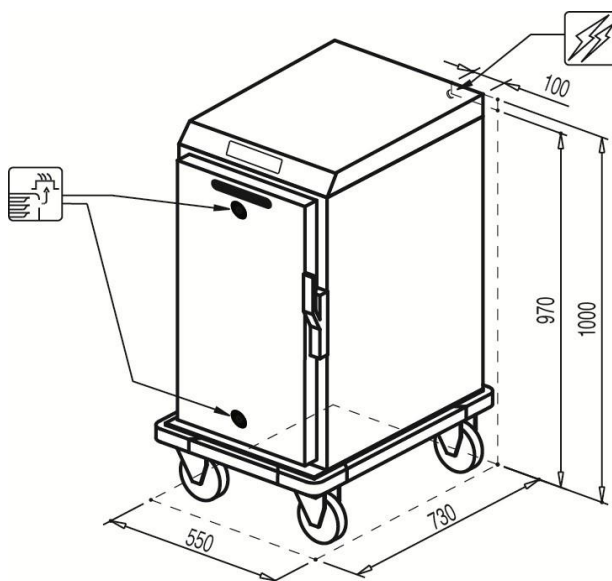
Pokrm	Teplota ve °C	Popis	Teplota ve °C
Maso		Pečené výrobky	
Pečená hovězí pečeně	51 °C	Chléb / běžné pečivo	49 - 60 °C
Středně / dobře upečená hovězí pečeně	68 °C		
Pečená hovězí hrud'	71 - 79 °C	Různé potraviny	
Beefsteak grilovaný / pečený v pánvi	60 - 71 °C	Dušená pečeně	71 - 79 °C
Rumpsteak / vepřový steak	71°C	Melanže	27 - -38 °C
Telecí maso	71 - 79 °C	Vařená vejce	66 - 71 °C
Šunka	71 - 79 °C	Mražené pokrmy	71 - 79 °C
Vepřové maso	71 - 79 °C	Předkrm	71 - 82 C°
Jehněčí maso	71 - 79 °C	Těstoviny - nudle	71 - 82 °C
		Pizza	71 - 82 °C
Drůbež		Brambory	82 °C
Slepice / pečená slepice	71 - 79 °C	Pokrm z jednoho hrnce	60° - 74 °C
Kachna	71 - 79 °C	Omáčky	60 - 93 °C
Krocán	71 - 79 °C	Polévky	60 - 93 °C
Všeobecně	71 - 79 °C	Zelenina	71 - 79 °C
Ryby			
Pečená ryba / smažená ryba	71 - 79 °C		
Langusty	71 - 79 °C		
Vařený rak	71 - 79 °C	Zobrazené teploty jsou jen směrnými hodnotami	

NÁVOD K PROVOZU

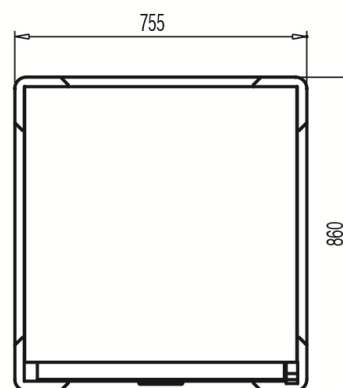
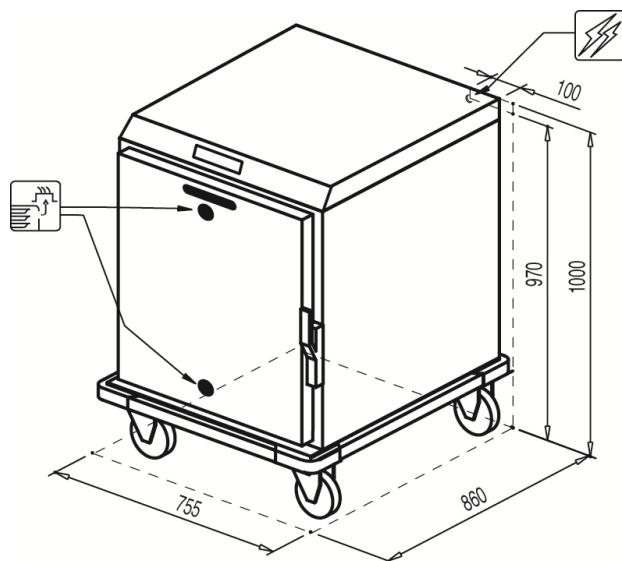
Model HHT052E
(typ HHT052E)



Model HHT081E
(typ HHT081E)

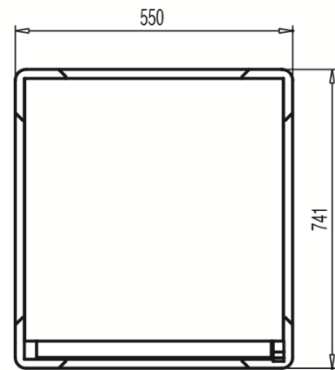
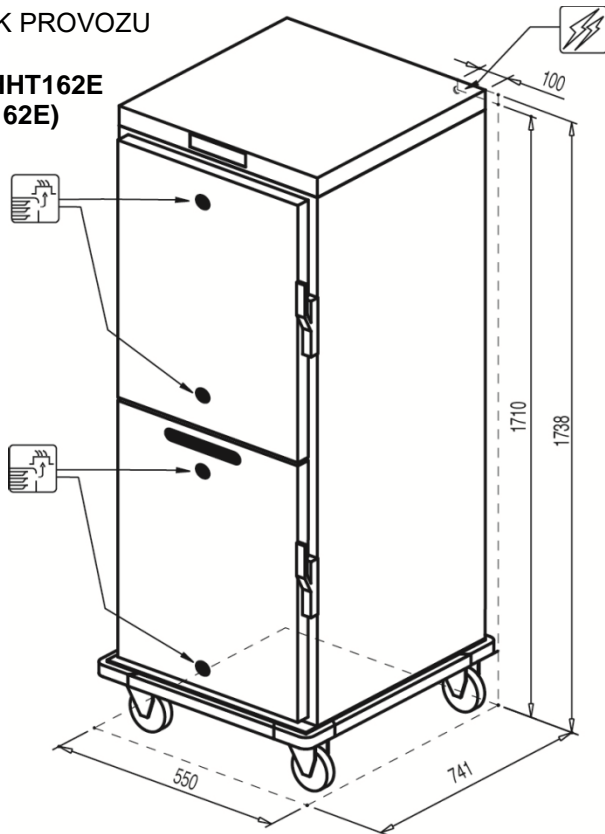


Model HHT082E
(typ HHT082E)

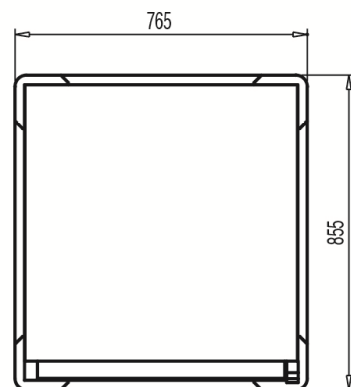
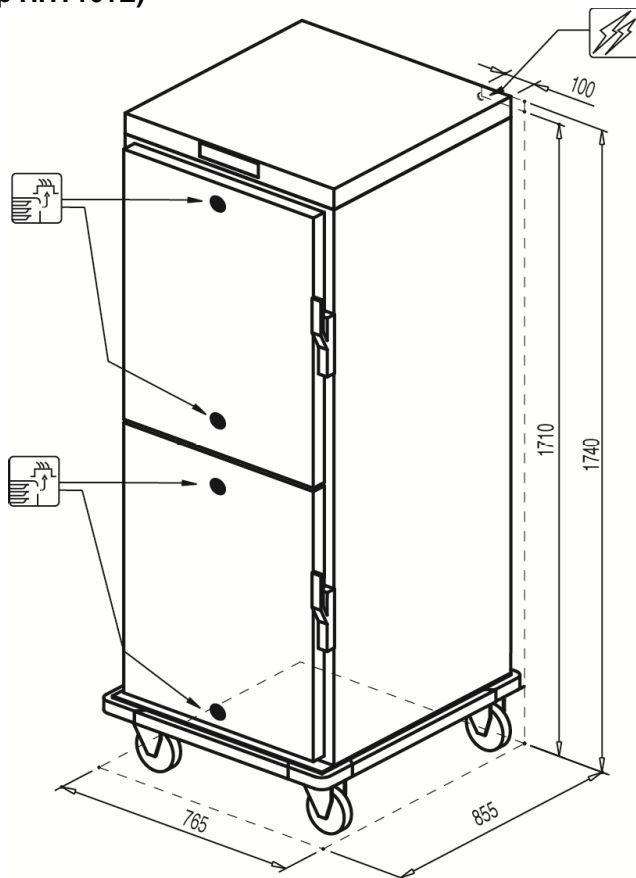


NÁVOD K PROVOZU

Model HHT162E
(typ MS162E)

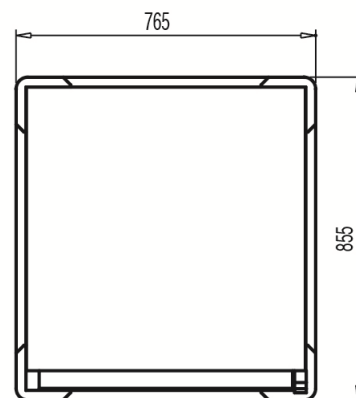
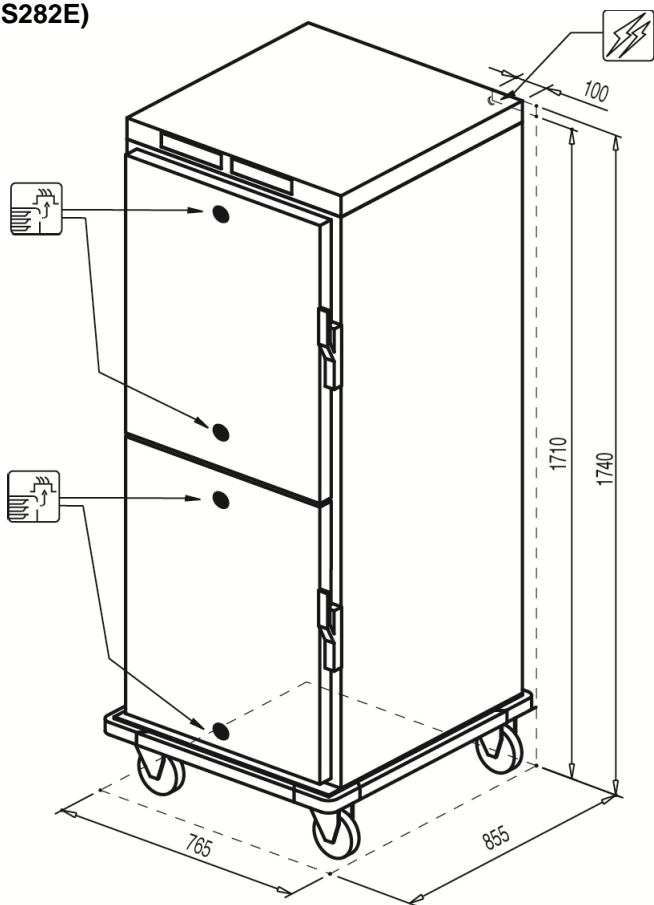


Model HHT161E
(typ HHT161E)



NÁVOD K PROVOZU

Model HHT282E (typ MS282E)



Připojení elektrického kabelu



Regulovatelné odvětrání pevného prostoru pro výstup nadměrné vlhkosti



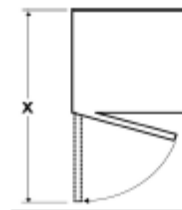
Pozor - horké povrchy zařízení



Pozor - nebezpečí opaření



Pozor - nebezpečné napětí



HHT052E X= 1445mm
HHT081E X= 1110mm
HHT082E X= 1445mm
HHT161E X= 1110mm
HHT162E X= 1445mm
HHT282E X= 1445mm